

INSTRUCTIONS FOR INSTRUCTIONS POUR



The strategy game of the ages! A game for 2 players
CONTAINS: 24 pyramids (12 black, 12 gold)
OBJECT OF THE GAME: to get 5 of your pyramids in a row, either vertically, horizontally or diagonally.

Le jeu de stratégie du passé - un jeu pour 2 joueurs
CONTIENT: 24 pyramides (12 noires, 12 dorées)
BUT DU JEU: avoir 5 de vos pyramides en file verticalement, horizontalement ou diagonalement

TO PLAY / A JOUER:

1

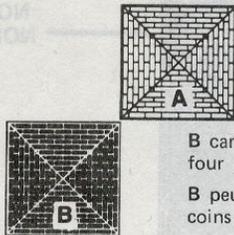
First flip a coin to determine who goes first.
 First player gets choice of color.

Premièrement faites tourner une pièce de monnaie pour déterminer qui joue le premier.
 Le premier joueur a le choix de la couleur.

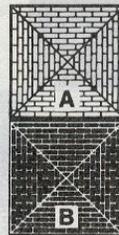
2

First player (A) places his PYRAMID on a playing surface. Second player (B) places his PYRAMID on the playing surface. The second PYRAMID (B) must touch the first PYRAMID (A) at the corner or one of the sides.

Le premier joueur (A) place une pyramide sur le jeu. Le deuxième joueur (B) place sa pyramide sur le jeu. La deuxième pyramide (B) doit toucher la première pyramide (A) au coin ou sur le côté



B can be positioned on any of the four corners of A.
 B peut être placée à chacun des 4 coins de A.



B can be positioned on any of the four sides of A.
 B peut être placée à chacun des 4 côtés de A.

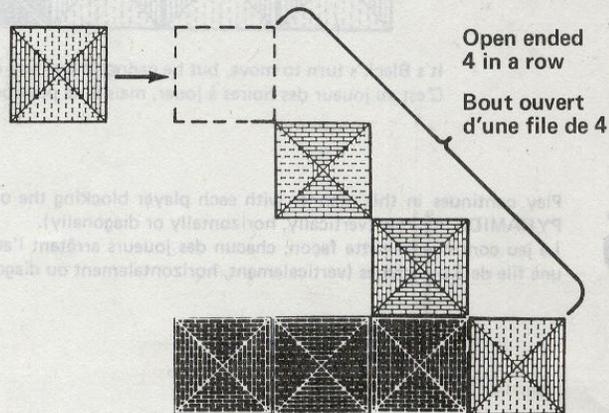
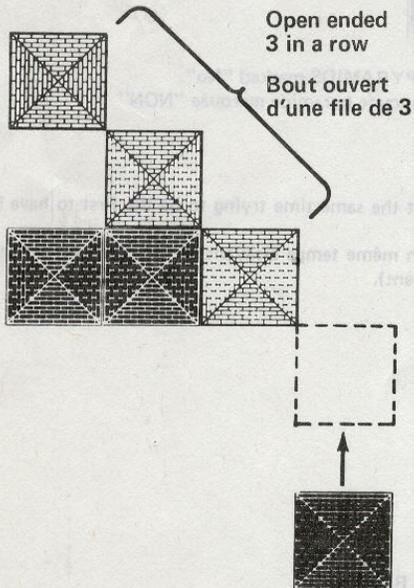
Players alternate in placing their PYRAMIDS on the playing surface in an effort to form 5 in a row.

Les joueurs placent alternativement leurs pyramides sur le jeu dans le but de faire une file de 5.

3

If at any time during play an "open-ended" row is formed by 3 of your opponent's PYRAMIDS, you should stop one end of the row of 3 PYRAMIDS with your own PYRAMID, or else on your opponent's next turn he may place the 4th PYRAMID and then be able to complete 5 in a row on his next turn, no matter which end you try to stop. (See diagram)

Chaque fois pendant la partie qu'une file de 3 pyramides est formée par votre adversaire, vous pouvez l'arrêter à un bout avec votre propre pyramide, autrement votre adversaire pourra à son prochain tour placer une 4e pyramide de suite et sera capable de compléter sa file de 5 au tour suivant, aucune importance le bout que vous essayez de l'arrêter.



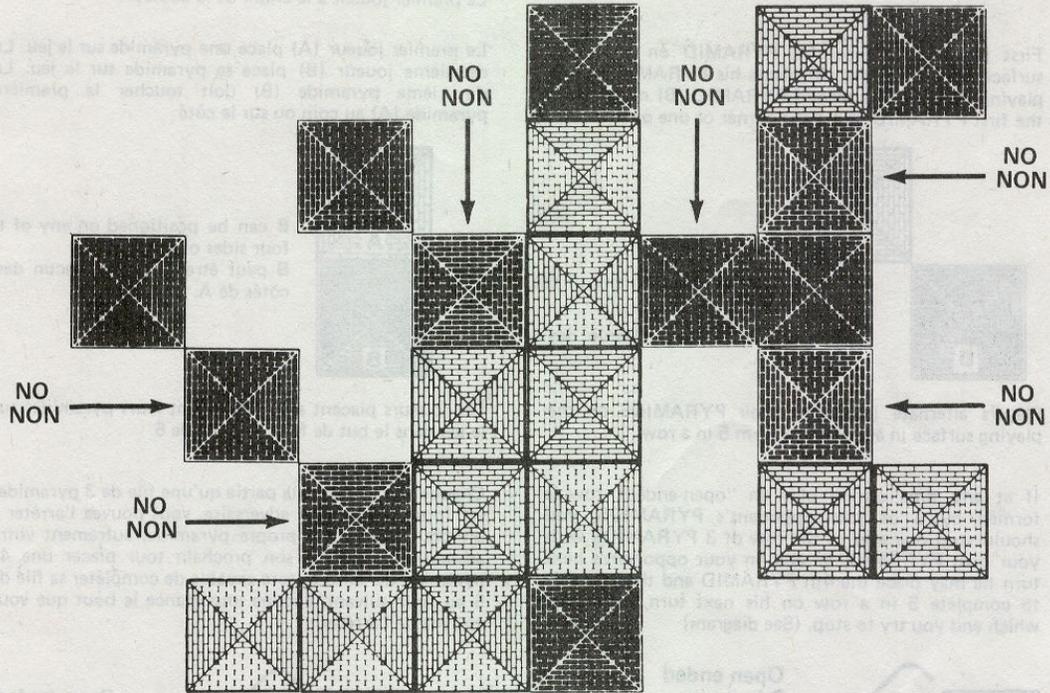
Black should block one end . . . or else . . .
 Gold will go 4 in a row and on his next turn win with 5 in a row.

Noir pourrait arrêter à un bout ou l'autre . . .
 Dorée aura 4 en file et gagnera à son prochain tour avec 5 en ligne.

4

If after all 24 PYRAMIDS have been placed on the playing surface, no one has won the game, players must make their moves by removing one of their PYRAMIDS on each turn and replacing it elsewhere on the same turn. But a player cannot remove any PYRAMID that will leave another PYRAMID or group of PYRAMIDS isolated or separated from the main formation. (See diagram.)

Si après que les 24 pyramides ont été placées sur le jeu, personne ne gagne la partie, les joueurs doivent continuer en déplaçant une de leurs pyramides, chacun leur tour et la replacer ailleurs. Mais un joueur ne peut bouger une pyramide qui séparerait ou isolerait une autre ou un groupe d'autres pyramides de la formation principale. (Voir schéma.)



It's Black's turn to move, but he cannot move any of the PYRAMIDS marked "No".
C'est au joueur des noires à jouer, mais il ne peut bouger aucune pyramide marquée "NON"

5

Play continues in this manner with each player blocking the other, at the same time trying to be the first to have 5 PYRAMIDS in a row (vertically, horizontally or diagonally).

Le jeu continue de cette façon, chacun des joueurs arrêtant l'autre, en même temps essayant d'être le premier à faire une file de 5 pyramides (verticalement, horizontalement ou diagonalement).